

University of Notre Dame Department of Music Presents

NOTRE DAME CHORALE

Alexander Blachly, Director

Päivi Ekroth, Piano

Justin Appel, Graduate Assistant

Tunes from the Old World *Scotland, Ireland, Germany, Italy*



Urquhart Castle, Loch Ness, Scotland

This activity made possible, in part, with support from the Indiana Arts Commission and the National Endowment for the Arts, a federal agency.

8:00 p.m.

Saturday, April 16, 2016

Leighton Concert Hall

DeBartolo Performing Arts Center

University of Notre Dame

PROGRAM

ANONYMOUS SCOTTISH SONGS OF THE SEVENTEENTH CENTURY

O lusty May
In a garden so green*
David Melvill's *Ane buik off roundels*, 1612
John Forbes, Aberdeen, 1662

ENGLISH MADRIGALS CA. 1600

Thule, the period of cosmography
The sweet Suffolk owl
Thomas Weelkes (1576-1623)
Thomas Vautor (fl. 1616)

TRADITIONAL IRISH AND SCOTTISH TUNES

An Triúcha (Irish) Anon.
Cailín deas crúite na mBó (Irish) Anon.
Oh! Arranmore, loved Arranmore* (Irish) Anon.
Doun in yon banke* (Scottish) Skene MS (ca. 1625)
Loch Lomond (Scottish) arr. Ralph Vaughan Williams (1862-1958)

THREE SCOTTISH TUNES AND AN ITALIAN ONE SET BY BEETHOVEN

Charlie My Darling Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Bonnie Wee Thing Ludwig van Beethoven
Auld lang syne Ludwig van Beethoven
In ombr' oscura* Ludwig van Beethoven

NINETEENTH CENTURY

L'Esule* Giuseppe Verdi (1813-1901)
(Conducted by Justin Appel)
Pilgrims' Chorus (from *Tannhäuser*) Richard Wagner (1813-1883)

INTERMISSION

RECOGNITION AND APPRECIATION OF THE CHORALE SENIORS

TWENTY-FIRST CENTURY

Justus ut palma—Occupy the Land—Occupo** Marjorie Rusche (b. 1949)
(Clarisse Wilson, soprano soloist)

MUSIC SELECTED BY CHORALE SENIORS

Dort in den Weiden (from 12 Volkslieder) Johannes Brahms (1833-1897)
Täublein weiss (from 14 Volkslieder) Johannes Brahms
Heimr Árnadalr • Vuelie Christophe Beck (b. 1972)

NINETEENTH-CENTURY

Behold, God the Lord passed by (from *Elijah*) Felix Mendelssohn (1809-1847)

SCHOOL SONGS

Hike, Notre Dame* Joseph J. Casasanta (1901-1968)
Notre Dame, Our Mother Joseph J. Casasanta
Victory March Michael J. Shea (1883-1938)

Justus ut palma florebit—Occupy the Land—Occupo, for SATB chorus, soprano and tenor soloists, and piano, is dedicated to the stewardship of creation. It was commissioned by the Notre Dame Chorale, with generous funding support from Susan and Conn Rusche and a 2015-2016 Individual Artist Grant for Music Composition from the Indiana Arts Commission.



INDIANA ARTS
COMMISSION

MAKING THE ARTS HAPPEN

TRANSLATIONS

An Triúcha

Come, Molly, come to see me, and we will both go up to Truagh, Where we shall find sorrell and rowan berries and smooth yellow nuts hanging on branches.

Traditional

Cailín deas crúite na mBó

It was a fine summer's morning, the birds sweetly tuned on each bough, And as I walked out for my pleasure, I saw a pretty girl milking her cow.

Traditional

In questa tomba oscura

In this dark tomb, let me rest! When I was alive, O ingrate, you should have thought of me. Leave the naked spectres to enjoy their peace, and do not bathe their ashes with useless venom.

Ludwig van Beethoven

L'esule ("The Exile")

Look! The white moon shines on the hills; the night breeze blows lightly to ripple the lovely inlet of the quiet lake. Why, why must I alone, in this most tranquil and sweetest hour, remain silent and pensive? The exile alone is condemned to weep....

Giuseppe Verdi

Pilgrims' Chorus from Tannhäuser

With joy, my home, I now behold you, and gladly greet your smiling meadows. Now down may I lay my pilgrim's staff, for true to God was my pilgrimage! By atonement and repentance I have made my peace with the Lord. To the Lord I raise my song!

Richard Wagner

Justus ut palma florebit—Occupy the Land—Occupo

Occupo. Occupare. Occupate.

Justus ut palma florebit.

Occupy the land.

Marjorie Rusche

(I occupy. To occupy. Occupy, all of you!

The just man will flourish like a palm tree.)

The earth is the Lord's and all that is in it,
All the world, and those who live in it,
For he has founded it on the seas and established it on the rivers.

Occupare.

(To occupy.

Justi hereditabunt terram.

Those who are just will inherit the earth.)

Who shall ascend the hill of the Lord?
And who shall stand in his holy place?
Those who have clean hands and pure hearts.

Occupy the land.
You shall not pollute the land in which you live.

Occupo. Occupare. Occupate. Occupa.
Justus ut palma florebit.

*(I occupy. To occupy. Occupy, all! Occupy, each one of you!
The just man will flourish like a palm tree.)*

A generation comes
A generation goes,
But the earth remains forever.
All streams run to the sea.

Justus ut palma florebit.
Occupate.
Abide in a peaceful habitation.
Abide in peace.

*(The just man will flourish like a plam tree.
Occupy, all of you!)*

Dort in den Weiden

There in the meadow stands a house, and there a maiden looks out the window. She gazes upstream, she gazes downstream: Is not my heart's beloved boy there yet? The handsomest lad on the entire Rhine I call mine, mine!

Johannes Brahms

In the mornings he sails on the river and sings to me his greeting: in the evenings, when the fire-flies fly about, his skiff rocks by the bank and then I can be with my sweetheart, together, together!

The nightingale in the lilac bush—What she sings there, I understand: She says that next year there will be a celebration, And I too, my love, will have a nest, where, with my dear sweetheart, I will be then the happiest girl on the Rhine!

Täublein weiss

Dressed like an angel, a little white dove flew down from heaven to the sweet Virgin. It greeted her sweetly and chastely. Her soul was deeply moved, and blessed was her body. Kyrie eleison.

Johannes Brahms

Heimr Árnadalr

Worthy queen of greatness, the heart of gold shines. We crown you with hope, love, and faith. Beautiful stoney land. Home Arendelle. Follow the light, worthy queen of greatness. Our queen, worthy queen of light.

Christophe Beck

UNIVERSITY OF NOTRE DAME CHORALE

Sopranos

Louisa Antonelli
Elizabeth Greason
Lauren Hann
Anna Kalkman (14)
Molly Knapp (6)(8)(12)
Claire Maxa
Mary Mecca
Maura Monahan
Jennifer Richardson
Zoë Usowski
Michelle Williams (4)(10)
Clarisse Wilson
Mara Wilson

Altos

Erin Bishop (1)
Melissa Cross (5)(12)
Becca Fritz (6)(13)
Erin Graney (14)
Madison Jaros (7)
Brooke McGill (11)
Julia Oksasoglu (2)(9)
Jarissa Sabal
Katie Ward

Tenors

Nicolas Herzog (2)
Christian Hokaj
Justin McDevitt
David Swenson
Joseph Wells

Basses

Justin Appel
Brian Celeste (7)
Christopher Daniel
Greg Demet
Mateo Garcia-Novelli
Edward Lim (7)
Cole Maberry
Sid Magdaong
Trey Murphy (15)
Brendan Pelkey
Patrick Tingleff (3)(13)
Lucas Unruh

2015-2016 OFFICERS: (1) PRESIDENT; (2) VICE-PRESIDENT; (3) TREASURER; (4) SECRETARY; (5) TOUR COMMISSIONER;
(6) SOCIAL COMMISSIONERS; (7) PUBLICITY OFFICERS; (8) NEWSLETTER EDITOR
2016-2017 OFFICERS: (9) PRESIDENT; (10) VICE-PRESIDENT; (11) TREASURER; (12) SECRETARY; (13) TOUR COMMISSIONER;
(14) SOCIAL COMMISSIONERS; (15) PUBLICITY OFFICER

Farewell to our graduating seniors. We will miss them.



Erin Bishop is a Science Preprofessional and Psychology double-major, with a minor in Honors Arts and letters. She has been a proud member of Chorale for four years and has been honored to serve Chorale as Publicity Officer, Treasurer, and President throughout her years as a member. She lived in Walsh hall on campus for three years. She is originally from Pittsburgh and will return there next year to work as a nursing assistant while applying for medical school. She would like to thank all of Chorale for their unconditional love and support.



Nicolas Herzog was honored to serve as Chorale's Vice President for the past two years and will dearly miss the wonderful people in Chorale cheering him up every week. After graduating with a degree in Aerospace Engineering he will work for Textron Aviation in Wichita, KS. He is excited to be able to apply his major as a design engineer in the flight stability and controls group of the Scorpion project, a military surveillance aircraft.



Brendan Pelkey is a senior environmental engineering major. While at Notre Dame he has been involved in GreeND, the Science Fiction and Fantasy Club, the Environmental Engineering Society of Notre Dame, and, in his senior year, the Notre Dame Chorale. (He wishes he had been involved all four years. He loves singing and learning more about proper singing techniques and even a little music theory.) He thanks everyone in Chorale for the great experience he's had this year.



Clarisse Wilson is a Music Major with a concentration in Vocal Performance. On campus she is a resident of Pasquerilla East Hall and currently lives in Memphis, although she grew up along the sandy shores of West Michigan. As well as being a four-year member of the Chorale, Claire is also the Treasurer of the Native American Student Association of Notre Dame and a cast member of Opera Notre Dame. This April she appears as Rosalind in the World Premiere of Shakespeare's *As You Like It*. After graduation Claire plans to teach English abroad; she is currently an alternate candidate for the US Teaching Assistantship program through Fulbright-Austria.